

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 66 (2000)  
**Heft:** [3]

**Artikel:** Extract from the "Neue Bernerzeitung"  
**Autor:** Leuenberger, Heinz  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-944563>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Extract from the "NEUE BERNERZEITUNG"**  
supplied by Heinz Leuenberger

"SWISS JEWS", is the theme of an exhibition in the 'Kornhaus' in Berne. Who are the Jews? How do they live and think? There are only one Federal Councillor (Mrs. Dreyfuss), one Party President (?), 17 in Agriculture, 498 in Industry and Commerce, 5685 in Service Industries and 257 unemployed. These are the statistics of the employment structure of the Jewish minority. The figures for the Service Industry are slightly above average. As for the rest - they are much the same as for any other social grouping.

- In today's multiplicity, the Jews are no more a homogenous group as any other minority. The 2500 practicing Jews continue to follow their religious teachings to the letter. The rest visit the Synagogue merely on festive occasions, disregard the rules and teachings or at best followed them only liberally.

- Their history in Switzerland, as well as much of Europe, including of course the City of Berne, is one of prejudice, racism and extremism. Hebrew inscriptions in Berne dating back to 1259 say that 'Hebrews' are not permitted to own property - pursue a trade - or engage in business. Yet, in order to make a living, they were allowed to trade as money lenders. Ironically, Christians were forbidden to act as money traders. However, they were hit by very high taxes. In the event of their insolvency, they were simply 'disposed of' in one way or another, preference being given to 'for ever'.

In 1427 by edict, the Jews were expelled from the City. Over the next 400 years, only a very few medical people and Livestock Traders, (Vieh-Händler) were tolerated and then only under a regime of heavy taxes or so-called 'protection money'. It was left to the French Revolution that allowed Jews back into the City as well as much of the rest of the country. This was in spite of the fact that the new Federal Constitution of 1848 allowed freedom of domicile only to Christians. In 1850, the Berne City Council was of the opinion that an increasing Jewish population and their increased trading was not 'desirable'. By the late 1860's - again through pressure exerted by the French - the Jews were finally accorded the freedoms everyone else had always taken for granted. - Yet, prejudices remained until after World War 2.

PLEASE SUPPORT OUR ADVERTISERS WHENEVER  
POSSIBLE AND LET THEM KNOW YOU SAW THE  
ADVERTISEMENT IN HELVETIA



## Dolphin Travel

"SWISS Professionalism with a KIWI Smile"

### Ihr Schweizer Neuseeland-Spezialist

Planung und Buchung der Neuseeland-  
Arrangements Ihrer Freunde und Bekannten  
nach Schweizer Qualitätsmassstäben?

Kontaktieren Sie Dolphin Travel, Ihr Spezialist für individuelle  
Reisen, Fly/Drives, Gruppen- und Spezialreisen in Neuseeland!

**Dolphin Travel** (Alex Beck, Daniel Brandl & Team)  
P.O. Box 47-610, Ponsonby, Auckland, New Zealand  
Tel. (+64 9) 376-6611 / Fax: (+64 9) 376-6616  
E-mail: [inbound@dolphin-travel.co.nz](mailto:inbound@dolphin-travel.co.nz)  
Internet: <http://www.dolphin-travel.co.nz>


Member NZTIA



**AVAILABLE NOW!**

### New Zealand's finest Delicatessen Meats



Continental Frying/Boiling  
Sausages . Specialty Meats  
Meat Loaves . Smoked Meats  
Cold Cuts  Salamis

**09 274 4455**

■ FAX: 09 274 1203 ■

**68-70 Greenmount Drive**

(off Harris Road, opposite Delmaine)

**East Tamaki, Auckland**

Hours: Mon. to Wed. & 30am - 4pm  
Thur./Fri. 7.30am - 5pm, Sat.. 8am - 1pm

### Geraldine Motels

97 Talbot Street - Geraldine



90 minutes from Chch on Main Highway  
Christchurch - Mt. Cook / Queenstown  
St Highways 72/79 - Close to 3 ski fields  
6 spacious units at reasonable rates.  
We would be pleased to meet you.

#### Swiss Hosts:

Martin and Barbara Jungen

**Bookings:** Freephone 0800 400 404

### YOUR SWISS BAKERY, PATISSERIE & CAFÉ

EVELINE & FRANZ  
MÜLLER

**PH. 09 489 9737**

**5 Milford Road, Milford, Auckland.**

\* Bündner Nusstorte \* Zuger Kirschtorte  
\* Hauskonfekt \* Biberli \* Urner Leckerli

**Orders taken for all your special occasions**

**Hours:** Monday & Tuesday 8.00 - 15.00  
Wednesday to Friday 8.00 - 16.30  
Saturday 8.00 - 14.30 Sunday closed.

